

Text: Luke XV (Gospel, 3rd Saturday of Lent)
Setting: Jacob Clemens non Papa (c.1510—c.1555)
Picture: Rembrandt: 'The Return of the Prodigal Son'



(Offertory)

Pater, peccavi
In caelum et coram te.
Iam non sum dignus vocari filius tuus.
Fac me sicut unum
Ex mercenariis tuis.

*Father, I have sinned
Against heaven and against thee.
I am not worthy to be called thy son.
Make me as one
Of thy hired servants.*

(Communion)

Quanti mercenarii
In domo patris mei
Abundant panibus,
Ego autem hic fame pereo!
Surgam et ibo ad patrem meum,
Et dicam ei:
Fac me sicut unum
Ex mercenariis tuis.

*How many hired servants
In my father's house
Abound with bread,
And I here perish with hunger!
I will arise and will go to my father,
And say to him:
Make me as one
Of thy hired servants.*